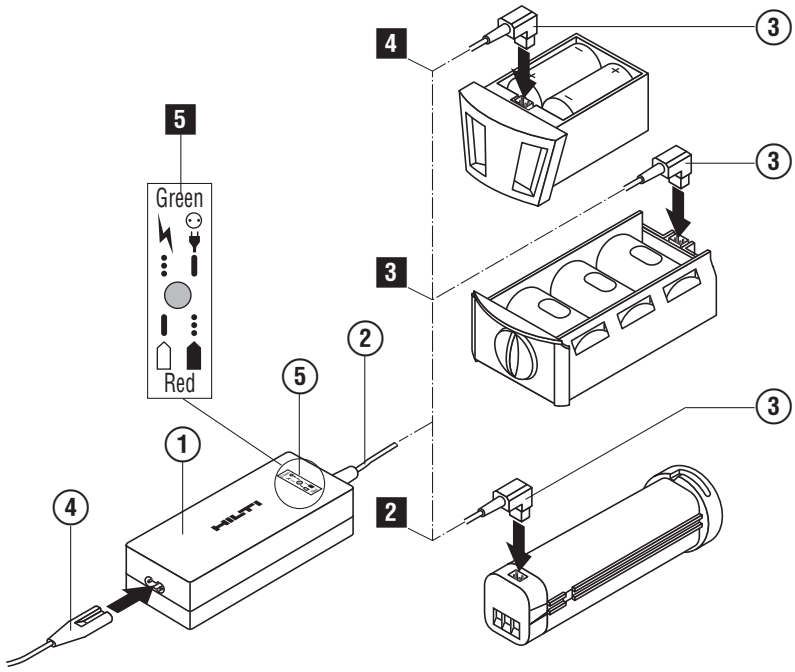
PUA 80

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 19.11.2013 | Doc-Nr: PUB / 5151129 / 000 / 01

1



NOTICE ORIGINALE

PUA 80 Chargeur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Caractéristiques techniques	14
4 Consignes de sécurité	15
5 Mise en service	16
6 Utilisation	16
7 Nettoyage et entretien	17
8 Recyclage	17
9 Garantie constructeur des appareils	18
10 Déclaration de conformité CE (original)	18

1 Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur PUA 80.

fr

Éléments de l'appareil, organes de commande et d'affichage 1

① Chargeur PUA 80
② Câble de charge
③ Fiche
④ Câble d'alimentation réseau
⑤ Témoins lumineux

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement matières corrosives

Avertissement substances explosives

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères

Recycler les déchets

Identification de l'appareil
La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type :

N° de série :

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus Hilti PSA 80, PRA 82 et PRA 801 à l'intérieur de locaux secs.
L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués dans le présent mode d'emploi. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus.
Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.

2.2 Équipement livré

1 Chargeur PUA 80
1 Câble d'alimentation réseau
1 Mode d'emploi

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil PUA 80

Tension réseau	100...240 V
Fréquence réseau	50...60 Hz
Poids	0,36 kg (0,8 lb)
Longueur du câble du chargeur	1,5 m (5 pieds)
Dimensions (Lxlxh)	120 mm (4,7 pouces) x 58 mm (2,3 pouces) x 30 mm (1,2 pouces)
Commande	contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur
classe de protection	classe de protection électrique II (double isolation)
Température de service	+0...+40 °C (de +32°F à +104°F)
Température de stockage	-30...+60 °C (de -22°F à +140°F)

Caractéristiques de charge des blocs-accus	**PRA 801**	**PSA 80**	**PRA 82**
Tension de sortie max.	5,6 V	14 V	3,8 V
Courant de sortie max.	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Temps de charge	env. 2,5 h	env. 1,5 h	env. 2,5 h

Bloc-accu	**PRA 801**	**PSA 80**	**PRA 82**
Tension de sortie max.	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Capacité	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah

Bloc-accu	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Bloc de cellules (élément)	3	8	2

4 Consignes de sécurité

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

4.1 Mesures de sécurité générales

a) **Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité ni enlever les plaquettes indicatrices et les plaquettes d'avertissement.**
b) **En cas de broches de connexion déformées ou endommagées sur l'appareil, ne pas utiliser l'appareil (ne pas forcer le branchement).**
c) **Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Protéger l'appareil des intempéries, ne pas l'utiliser dans un environnement humide ou mouillé, Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
d) **Brancher le câble d'alimentation réseau uniquement au secteur.**
e) Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
f) Utiliser l'appareil correct. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.
g) **Tenir le bloc-accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur ou un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
h) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**
i) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
j) **Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**
k) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

4.2 Agencement ergonomique du lieu de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
b) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
c) **S'assurer que l'appareil et le câble ne forment pas d'obstacle pouvant entraîner des chutes ou des blessures.**
d) **Avant de commencer la charge, poser l'appareil en un lieu sûr.**

4.3 Électrique

a) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.**Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
c) **Vérifier que l'appareil et tous les câbles sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil s'il est abîmé, s'il n'est pas complet, ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.**
d) **Faire réparer l'appareil exclusivement par le S.A.V. Hilti.**
e) Ne pas utiliser les câbles de raccordement à des fins non conformes. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble. Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche de la prise.
f) Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

g) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

h) **Éviter tout court-circuit sur le bloc-accu.** Un court-circuit peut provoquer un risque d'incendie.

fr

i) **Éviter de toucher les contacts.**

j) N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné. En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.

k) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**

4.4 Compatibilité électromagnétique

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas de doutes, procéder à des mesures de contrôle. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

4.5 Liquides

En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de la batterie/bloc-accu. **Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

5 Mise en service

5.1 Raccordement 1

1. Relier le câble d'alimentation réseau au chargeur.
2. Brancher la fiche dans la prise.
3. Raccorder le chargeur soit au bloc-accu PSA 80, soit au bloc-accu PRA 82 ou au bloc-accu PRA 801.

6 Utilisation

ATTENTION
L'appareil chauffe lors du processus de charge du bloc-accu. **C'est la raison pour laquelle l'appareil ne doit pas être intégré, recouvert ou utilisé dans un environnement dépourvu de circulation d'air libre. Ne pas le charger dans un récipient fermé.**

ATTENTION
Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. En cas de températures trop élevées, le bloc-accu est endommagé.

6.1 Affichage 1

REMARQUE
- Charger uniquement le bloc-accu dans une plage de températures allant de 0 à 40 °C (+32°F à +104°F).
- Le meilleur coefficient de charge est obtenu à une température ambiante comprise entre 0 et 30 °C (+32°F à +86°F).

Affichage	Témoin vert allumé en continu	L'appareil est raccordé au secteur et fonctionne.

Affichage	Témoin vert clignotant	La batterie ne peut pas être chargée. Cela peut provenir d'un dysfonctionnement de la batterie, ou la température de la batterie n'est plus comprise dans la plage de température de service. Débrancher la batterie du chargeur et le laisser refroidir ou réchauffer à température de service. Raccorder ensuite à nouveau la batterie. Si le témoin vert clignote toujours, il pourrait y avoir un dysfonctionnement de la batterie. Contacter Hilti.
	Témoin rouge allumé en continu	Le bloc-accu est en cours de chargement.
	Témoin rouge clignotant	Le chargement du bloc-accu est terminé.

7 Nettoyage et entretien

ATTENTION
Débrancher la fiche de la prise.

7.1 Maintenance de l'appareil

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.
Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide ou une brosse sèche. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Toujours essuyer l'appareil pour enlever toutes traces d'huile ou de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

7.2 Entretien

AVERTISSEMENT
Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

7.3 Nettoyage du bloc-accu

Veiller à ce que les surfaces de contact soient exemptes de poussières et de traces de lubrifiant.
Nettoyer si nécessaire les surfaces de contact avec un chiffon de nettoyage propre.
Si la capacité du bloc-accu chute en dessous de la limite acceptable après une utilisation prolongée, nous recommandons un diagnostic Hilti.

8 Recyclage

DANGER
En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :
la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.
Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.
En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électroniques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

Les piles doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur.

9 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

10 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Chargeur
Désignation du modèle :	PUA 80
Année de fabrication :	2006

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
11/2013

Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
11/2013

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 2882 | 1113 | 10-Pos. 1 | 1
Printed in Germany © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

377461 / A3

Printed: 19.11.2013 | Doc-Nr: PUB / 5151129 / 000 / 01